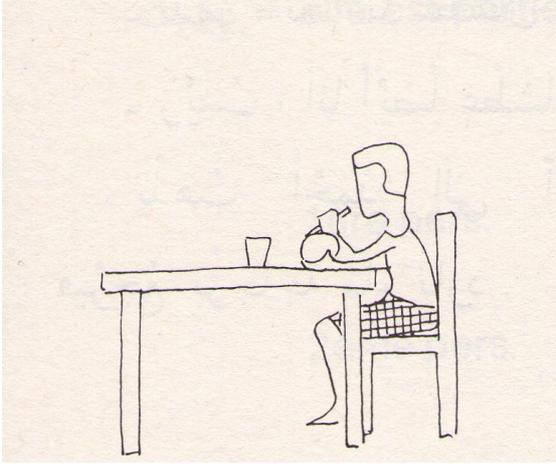


第 22 課 食堂

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ



أَحْمَدُ جَالِسٌ إِلَى مَائِدَةِ غُرْفَةِ الْأَكْلِ ، وَلَيْسَ
مَعَهُ أَحَدٌ .

عَلَى الْمَائِدَةِ أَمَامَ أَحْمَدَ صَحْنٌ وَكَأْسٌ . وَفِي
يَدَيْهِ سَكِّينٌ وَتَفَاحَةٌ .

أَحْمَدُ يَفْشُرُ التُّفَاحَةَ بِالسَّكِّينِ ثُمَّ يَأْكُلُهَا .

يَدْخُلُ نَذِيرٌ وَأُخْتُهُ ، فَيَقُولُ نَذِيرٌ لِأَحْمَدَ :

- لِمَاذَا تَأْكُلُ وَحْدَكَ ؟ أَيْنَ وَالِدَاكَ ؟

- أَحْمَدُ : أَكُلُ وَحْدِي لِأَنَّ وَالِدِي قَدْ ذَهَبَا إِلَى

دَارِ جَدَّتِي . فَإِنَّهَا مَرِيضَةٌ .

- زَيْنَبُ : أَيُّ جَدَّتِكَ هِيَ ؟

- أَحْمَدُ : هِيَ أُمُّ أُمِّي .

يَجْلِسُ نَذِيرٌ وَأُخْتُهُ ، فَيَسْأَلُهُمَا أَحْمَدُ :

- هَلْ أَنْتُمَا جَائِعَانِ ؟

- نَذِيرٌ : نَحْنُ لَسْنَا جَائِعَيْنِ لِأَنَّنا قَدْ أَكَلْنَا فَشَبِعْنَا ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ .

- أَحْمَدُ : هَلْ عَطِشْتُمَا ؟

- نَذِيرٌ : نَعَمْ أَنَا عَطْشَانٌ .

- زَيْنَبُ : أَنَا أَيْضًا عَطْشَانَةٌ .

يَذْهَبُ أَحْمَدُ إِلَى الثَّلَاجَةِ فَيَرْجِعُ بِزُجَاجَةٍ مَاءٍ بَارِدٍ .

< 単語 >

أَكَلَ	食事
أَحَدٌ	一人
صَحْنٌ	皿
سِكِّينٌ	ナイフ
تُقَاحَةٌ	リンゴ
قَشَرَ	(Au)剥く
وَحْدَهُ	一人で
الْوَالِدَانِ	両親
جَدَّةٌ	祖母
فَإِنَّ	というもの

أَيُّ	どの
أَنْتُمَا	あなた方二人は
جَائِعٌ	空腹の
شَبِعَ	(Ia)満腹する
نَحْنُ	私たちは
حَمْدٌ	称揚
عَطْشَانٌ	喉が渴いている
ثَلَّاجَةٌ	冷蔵庫
زُجَاجَةٌ	瓶

< 和訳 >

アフマドが食堂のテーブルの前に座っています。他には誰もいません。

アフマドの前のテーブルの上には皿とコップがあります。そして、彼の両手にはナイフとリンゴがあります。

アフマドはナイフでリンゴを剥き、それから食べます。

ナジールとそのお姉さんが入ってきます。そして、ナジールはアフマドに尋ねます。

「どうして一人で食べているの？ 君の両親はどこ？」

アフマド：僕が一人で食べているのは、両親がおばあさんの家に行ってしまったからさ。おばあさんは病気なんだ。

ザイナブ：どちらのおばあさん？

アフマド：母方のお母さんさ。

ナジールとお姉さんは座ります。すると、アフマドが二人に尋ねます。

「君たち、おなか、空いてる？」

ナジール：僕たちはおなかは空いていないよ。さっき食べたから満腹さ。おかげさまでね。

アフマド：喉は渴いている？

ナジール：うん、僕、喉が渴いている。

ザイナブ：私も喉が渴いているわ。

アフマドは冷蔵庫に行き、冷たい水の入ったガラス瓶を持って戻ってきます。

<文法>

◆ 1 分離型代名詞(5)

* 分離型代名詞の双数形は以下のようになります。いずれも男女共通です。

	単数形	双数形
三人称男性	هُوَ	هُمَا
三人称女性	هِيَ	
二人称男性	أَنْتَ	أَنْتُمَا
二人称女性	أَنْتِ	
一人称	أَنَا	نَحْنُ

* なお、一人称双数形の نَحْنُ は複数形と共通です。

◆ 2 完了形の双数形

* 完了形の双数形は、それぞれの単数形から以下のようにして作ります。

- ① 三人称男性形は、単数形にアリフを加えます。
- ② 三人称女性形は、単数形の語末の母音を [a] に変えてから、アリフを加えます。
- ③ 二人称は男女共通です。単数形の活用接尾辞の تَ または تِ を تُمَا に変えます。
- ④ 一人称も男女共通です。単数形の活用接尾辞 تَ を نَا に変えます。

規則動詞：完了形の活用（単数形・双数形）

	単数形	双数形
三人称男性	فَعَلَ	فَعَلَا
三人称女性	فَعَلَتْ	فَعَلَتَا
二人称男性	فَعَلْتَ	فَعَلْتُمَا
二人称女性	فَعَلْتِ	
一人称	فَعَلْتُ	فَعَلْنَا

* なお、弱動詞の場合、三人称双数男性形では第3語根の弱文字は長母音 [a:] を持つため、

通常の子音として強変化します¹。従って、第3語根が **و** の場合は **وَأ** に、**ي** の場合は **يَا** になります。

	دَعَا (Au)	بَنَى (Ai)	نَهَى (Aa)	بَقِيَ (Ia)
三双男	دَعَوَا	بَنَى	نَهَى	بَقِيَ
三双女	دَعَتَا	بَنَتَا	نَهَتَا	بَقِيَتَا
二双	دَعَوْتُمَا	بَنَيْتُمَا	نَهَيْتُمَا	يَقِيْتُمَا
一双	دَعَوْنَا	بَنَيْنَا	نَهَيْنَا	بَقِينَا

*また、語末ハムザ動詞の場合、三人称双数男性形では第3語根のアリフと双数形語尾のアリフが連続してしまうので、通常はマッダ記号で統合します²。

(例) قرأ [中間形] → قرأ

*否定詞の **لَيْسَ** は、第3語根がスクーンになる人称では、第2語根の **ي** は消滅します。これは、アラビア語の音節構造では、無母音の音節は連続することができないためです。

最終形		中間形					理論形				
人称	活用形	接尾	第3	第2	第1	接頭	接尾	第3	第2	第1	接頭
三双男	لَيْسَا						ا	سَ	يْ	لَ	
三双女	لَيْسَتَا						تَا	سَ	يْ	لَ	
二双	لَسْتُمَا	تُمَا	سْ		لَ		تُمَا	سْ	يْ	لَ	
一双	لَسْنَا	نَا	سْ		لَ		نَا	سْ	يْ	لَ	

◆ 3 一人称の接尾型代名詞

*一人称の接尾型代名詞 **ي** は、双数形の名詞に後続すると、母音がファタハ ([a]音) に変わります。所有格・対格の場合は双数形の語尾と **ي** が連続してしまうので、最終的にシャッダで統合されます。

(例1) وَالِدَانِ 私の両親 [主格] : وَالِدَا + يَ [中間形] → وَالِدَايَ

(例2) وَالِدَيْنِ 同 [所有格・対格] : وَالِدَيْ + يَ [中間形] → وَالِدَيْيَ → وَالِدَيْ

1 まとめ(2)の「弱動詞の第3語根の変化」で述べた「弱文字が長母音を持った時の変化法則」⑨によりま

2 インターネットで検索したところ、قرأが 4,550,000 件、قرأが 16,400 件、قرأが 9,810 件という結果になりました。

◆ 4 選択疑問詞 أَيَّ

*この疑問詞は単数形、双数形あるいは複数形の名詞を後続させて、そのうちの誰が、あるいは何がを問う時に用います。

(例1) أَيَّ تَلْمِيذٍ خَرَجَ؟ どの生徒が出ましたか。[主格]

(例2) أَيَّ تَلْمِيذٍ دَعَوْتَ؟ あなたはどの生徒を呼びましたか。[対格]

(例3) مَعَ أَيِّ تَلْمِيذٍ خَرَجْتَ؟ あなたはどの生徒と出ましたか。[所有格]

*通常は後続語の性にかかわらず أَيَّ が用いられますが、女性名詞が後続した場合は أَيَّةٌ が用いられることもあります。

(例1) أَيُّ جَدَّتَيْكَ؟ どちらのおばあさんですか。

(例2) أَيَّةُ جَدَّتَيْكَ؟ どちらのおばあさんですか。

◆ 5 否定強調詞 أَحَدٌ

*この語は元来「一人」あるいは「誰か」という意味ですが、否定文中で用いられると、否定の意味を強調します。

(例1) مَعَهُ أَحَدٌ 誰かが彼と一緒にいます [肯定文]

(例2) لَيْسَ مَعَهُ أَحَدٌ 誰も彼と一緒にいません [否定文]

*既に第10課で学んだ、物の否定強調詞 شَيْءٌ と比べてください。

(例) لَيْسَ عَلَى الْمَائِدَةِ شَيْءٌ テーブルの上には何もありません。

◆ 6 副詞 وَحْدَ

*この副詞は接尾型代名詞を後続させて、「一人で」「一人きりで」という意味を表します。常に対格に置かれますが、一人称単数の接尾型代名詞が後続すると、語末の発音はカスラ ([i] 音) に変わります。

(例1) تَأْكُلُ وَحْدَكَ あなたは一人で食事します

(例2) أَتَيْتُ وَحْدِي 私は一人で来ました

◆ 7 能動分詞(7)

*既に学んだように、能動分詞には名詞用法と形容詞用法があります。この課に出ている جَائِعَانِ はくぼみ動詞 جَاعَ [Au] (飢える) の能動分詞 جَائِعٌ の双数形で、「飢えている人」もしくは「飢えている状態」を表します。

(例) هَلْ أَنْتُمْ جَائِعَانِ؟ 君たちはおなかが空いていますか？

◆ 8 形容詞の音型(3) فَعْلَانُ

*この課には فَعْلَانُ 型の形容詞 عَطْشَانُ (喉が渴いている) が出ています。これはよくある形容詞の音型の一つです。

*この型の形容詞が三段変化なのか二段変化なのかは判断に迷うところです。三段変化とすれば女性形は فَعْلَانَةٌ になります。これとよく似ている音型に فَعْلَانُ がありますが、その場合は二段変化で、女性形は فَعْلَى になります³。

<練習>

[1] 次の質問に答えなさい。

- | | |
|--|--|
| (1) أَيْنَ أَحْمَدُ ؟ | (2) مَاذَا يَفْعَلُ ؟ |
| (3) مَاذَا يَأْكُلُ ؟ | (4) مَا فِي يَدَيْهِ ؟ |
| (5) مَا يَفْعَلُ بِالسَّكِّينِ ؟ | (6) مَا أَمَامَهُ ؟ |
| (7) مَا يَفْعَلُ بِالكَأْسِ ؟ | (8) مَنْ يَأْكُلُ مَعَ أَحْمَدَ ؟ |
| (9) لِمَاذَا يَأْكُلُ وَحْدَهُ ؟ | (10) أَيْنَ وَالِدَاهُ ؟ |
| (11) لِمَاذَا ذَهَبَا إِلَى جَدَّتِهِ ؟ | (12) أَيُّ جَدَّتَيْهِ هِيَ ؟ |
| (13) هَلْ زَيْنَبُ وَنَذِيرٌ جَاءَعَانِ ؟ لِمَاذَا ؟ | (14) هَلْ هُمَا عَطْشَانَانِ ؟ |
| (15) مَاذَا يَأْخُذُ أَحْمَدُ ؟ | (16) مِنْ أَيْنَ يَأْخُذُ الزُّجَاجَةَ ؟ |
| (17) مَا فِي الزُّجَاجَةِ ؟ | |

[2] 次の動詞を、完了形の三人称双数男性形と二人称双数形に活用させなさい。

完 3 単男	完 3 双男	完 2 双	完 3 単男	完 3 双男	完 2 双
كَتَبَ	كَتَبَا	كَتَبْتُمَا	وَجَدَ		
ذَهَبَ			وَضَعَ		
جَلَسَ			سَاقَ		
شَرِبَ			عَاشَ		
حَسِبَ			خَافَ		

³ 本書では عَطْشَانُ と三段変化扱いですが、通常辞書では عَطْشَانُ と二段変化扱いです。その場合、女性形は عَطْشَانَةٌ ではなく、上記のように عَطْشَى になります。

كَبُرَ			هَابَ		
أَكَلَ			دَعَا		
سَأَلَ			بَنَى		
سَمَّمَ			نَهَى		
قَرَأَ			بَقِيَ		
شَمَّ			أَتَى		
ظَلَّ			رَأَى		

[3] 下線の語を双数形に変え、全文を書き換えなさい。

- (1) الْبِنْتُ فَتَحَتْ بَابَ دَارِهَا ثُمَّ دَخَلَتْ . (2) الْوَلَدُ جَائِعٌ لِأَنَّهُ مَا أَكَلَ شَيْئًا .
- (3) هَرَبَ الْقِطُّ لِأَنَّهُ رَأَى كَلْبًا . (4) الطَّائِرُ بَنَى عُشًا فِي الشَّجَرَةِ .
- (5) سَقَطَتْ تَفَاحَةٌ مِنَ الشَّجَرَةِ . (6) أَغْسَلَ يَدَيَّ لِأَنَّهَا وَسِخَةٌ .
- (7) أُخْتِي تَشْرَبُ لَبَنًا بَارِدًا لِأَنَّهَا عَطْشَانَةٌ . (8) فَتَحَ التَّلْمِيزُ كِتَابَهُ وَقَرَأَ دَرْسَهُ .
- (9) قَمِيصِي نَظِيفٌ لِأَنِّي غَسَلْتُهُ . (10) دَخَلَتْ الْمَرْأَةُ وَجَلَسَتْ عَلَى كُرْسِيِّ .

[4] 下線の語を双数形に変え、全文を書き換えなさい。

- (1) أَنْتَ قَدْ أَكَلْتَ لَكِنْ مَا شَبِعْتَ . (2) أَنَا مَا خَرَجْتُ مِنَ الدَّارِ لِأَنِّي كُنْتُ مَحْمُومًا .
- (3) هِيَ كَتَبَتْ دَرَسًا فِي دَفْتَرِهَا . (4) لَيْسَتْ جَالِسَةً عَلَى بَسَاطٍ .
- (5) هُوَ مُعَلِّمِي . (6) أَيْنَ وَحَدِّثِي هَذِهِ الْوَرْدَةَ ؟
- (7) سَتَّحِدِينَ سَيَّارَتِي أَمَامَ دَارِكِ . (8) دَعَا الطَّبِيبَ لِأَنَّ بِنْتَهُ مَرِيضَةٌ .
- (9) قَدْ خَرَجْتُ مِنَ الدَّارِ مَعَ وَالِدِي . (10) قَالَتْ إِنَّهَا سَتَرْجِعُ فِي الْمَسَاءِ .

[5] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- (1) . . ما قشرت تفاحتي لأنني ما وجدت سكينًا . (2) . . ذهب نذير وزينب إلى دار أحمد ووجداه وحده . .
- (3) . . الصحنان ليسا على المائدة . (4) . . بأي قلم يكتب المعلم ؟ يكتب بالقلم الأحمر .
- (5) . . أمي بنت جدي . (6) . . لستما في حاجة إلى دواء لأنكما لستما مريضين .

- (7) الرجل يسأل الولدين : أيكما نذير ؟ (8) هل في هذا المكتب أحد ؟ لا ، ليس فيه أحد .
- (9) هل الطبيب وحده في مكتبه ؟ لا ، معه رجل مريض . (10) يقول له أحدهما : ليس أحدنا نذيرا .
- (11) أنا أعيش مع والدي لأنني صغير .

[6] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

- (1)私は歩いて (=二本の足で) 学校から戻りました。
- (2)今日私は一つの課文を読み、二枚の地図を描きました。
- (3)この2本の瓶は私のものではありません。
- (4)あなた方二人はあなた方の妹とともに家に留まるでしょう。
- (5)私たちの両親は私たちを一人残しました。でも二人は夜の前に戻るでしょう。
- (6)私のお母さんはその医者を呼びました。というのも、私の妹は耳が痛いからです。
- (7)アフマドのお母さんは彼女のドレスを洗って、2本の木 [非限定] の間の紐の上にそれを広げました。
- (8)この大工には二つの鉋があります。一つは自分のためのもので、一つは彼の弟子のためのものです。
- (9)私たち二人は空腹でした。でも私たちはその冷蔵庫から何も取りませんでした。
- (10)私は喉が渴いていました。そこで2杯の水と1杯の牛乳を飲みました。